Table des matières

Avant-propos 13

Première partie
Les cadres macro-économiques, juridiques et institutionnelles des processus de transformation des entreprises

Alain de Crombrugghe, Grégory de Walque
Restructuration des entreprises polonaises (1989-1994): fixation es salaires et emploi 19

Krystyna Szymkiewicz
Le rôle des banques dans la restructuration industrielle en Pologne 35

Zdzisław W. Puślecki
Banking Systems of the Countries of Middle-Est Europe in the period of their transformation and reintegration with the market economy 48

Magdalena Bregasi
Les fondements financiers de la transition de l'Albanie vers l'économie de marché 57

Claude Martin
Circonstances d'implantation des entreprises françaises dans les Pays du Groupe de Visegrade 68

Guy de Foresta
Le cadre juridique et fiscal des investissements étrangers dans les Pays du Groupe de Visegrade 82

Alain Dontaine
L'offre institutionnelle polonaise en direction des entreprises françaises 96

Communication **105**

Eduardo de Sousa Fereira
Quelques problèmes de la transition de Pays du Groupe de Visegrad 105

Deuxième partie
Les problèmes de la restructuration et de la privatisation des entreprises

Alain Spalanzani
L'expérience de la mutation (1975-1995) du management des entreprises françaises est-elle transférable aux entreprises opérant dans les économies de transition? 109

Zofia Mikołajczyk, Ilona Świątek-Barylska
Privatisation des entreprises – élément important de la gestion des changements des entreprises polonaises 128

Janusz J. Tomidajewicz
L'efficience de la privatisation des entreprises d'État en Pologne 144

Stanka Tonkova, Doutchka Dobreva
La privatisation et les changements sectoriels dans l'économie de Bulgarie 153

Matouk Belattaf
Modalités et difficultés de mise en oeuvre de la privatisation des EPE en Algérie 160

Wiesław Otta
Recovery of Post-Socialiste Enterprise. A case study 179

Jaroslav Kita
La coopération entre les entreprises françaises et slovaques dans les conditions de restructuration de l'économie 194

Ghislaine Pellat, Jacques Besse
Stratégies d'adaptation des entreprises françaises et/ou adaptation des stratégies des entreprises françaises dans les Pays du Carré de Visegrad 205

Communication **210**

Xavier Richet
L'investissement direct étranger et la restructuration des entreprises dans les économies en transition 210

Troisième partie
Les aspects régionaux des processus de transformation et environnement du développement des PME

Pascale Van Dooren
Élaboration de politiques régionales d'innovation en Union Européenne 215

François Milléquant
Les outil pour l'analyse et le suivi de la conjoncture économique d'une région 224

Aleksandra Jewtuchowicz
Entrepreneuriat et développement des entreprises et stratégie de développement locale et régionale 239

Geneviève Duché
Problématique de la formation d'un milieu entrepreneurial à Łódź (Pologne). Une recherche franco-polonaise 254

Irena Pietrzyk
L'environnement institutionnel de l'activité entreprenariale dans la voïevodie de Cracovie 269

Bénédicte Delneste
L'évaluation et les déterminants de la performances des petites entreprises industrielles françaises 274

Maria Horbaczewska
Formes et genres d'aide dans la création et dans le développement des petites et moyennes entreprises (possibilités d'utiliser des expériences de la France) 294

Wojciech Borucki, Wiesława Przybylska-Kapuścińska
Une discussion sur les conditions nécessaires d'un succès d'un incubateur des entreprises et du parc technologique en Pologne 308

Communications 325

Marcin Frybes
La perspective locale et régionale dans le développement des petites entreprises privées en Pologne 325

Barbara Despiney
Les aspects régionaux des restructurations des entreprises PGV (exemple de Euro-région Nysa) 327

Quatrième partie
Les problèmes du transfert de technologie et autres questions de restructuration des entreprises

Sławomir Ziółkowski
La modification du droit polonais suite à la transformation du système socio-politique et du développement des nouvelles technologies 331

Olivier Epinette, Jerzy Pasławski
Lancement d'un nouveau produit dans le secteur du bâtiment et des travaux publics en Pologne 341

Jean Luis Le Goff
La coopération entre Peugeot et FSL: logiques industrielles et contraintes du marché d'État 351

Monika Klama
Transformations in the Feature Film Market in Poland and Other Central and Eastern European Countries 373

Communications 382

Wiesława Mastalerz
La culture managériale polonaise et le transfert de technologie. Le cas de la gestion des ressources humaines 382

Maria Cristina Mendoça
The social dimension of quality 384

Hanna Kontkiewicz-Chachulska
Ouverture du secteur des télécommunications dans les Pays de Visegrad: modalités et résultats 386

Olivier Epinette
Diffusion de la CB en Pologne: les comportements des banques polonaises comme facteur de segmentation du marché de la CB 388

Spis treści

Przedmowa 13

Część I
Warunki makroekonomiczne, prawne i instytucjonalne procesów transformacji przedsiębiorstw

Alain de Crombrugghe, Gregory de Walque
Restrukturyzacja polskich przedsiębiorstw (1989-1994): ustalanie płac i zatrudnienia 19

Krystyna Szymkiewicz
Rola banków w restrukturyzacji przemysłowej w Polsce 35

Zdzisław Puślecki
Systemy bankowe krajów Europy Środkowo-Wschodniej w okresie ich transformacji i reintegracji z gospodarką rynkową 48

Magdalena Bregasi
Finansowe podstawy przechodzenia Albanii ku gospodarce rynkowej 57

Claude Martin
Okoliczności wchodzenia francuskich przedsiębiorstw do krajów Grupy Wyszehradzkiej 68

Guy de Foresta
Ramy prawne i fiskalne inwestycji zagranicznych w krajach Grupy Wyszehradzkiej 82

Alain Dontaine
Oferta polskich instytucji dla przedsiębiorstw francuskich 96

Komunikat **105**

Eduardo de Sousa Fereira
Kilka problemów transformacji krajów Grupy Wyszehradzkiej 105

Część II
Problemy restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstw

Alain Spalanzani
Czy doświadczenia z przekształceń przedsiębiorstw francuskich w latach 1975-95 można przenieść do przedsiębiorstw działających w transformujących się gospodarkach? 109

Zofia Mikołajczyk, Ilona Świątek-Barylska
Prywatyzacja przedsiębiorstw jako ważny element zarządzania zmianami w polskich przedsiębiorstwach 128

Janusz J. Tomidajewicz
Skuteczność prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych w Polsce 144

Stanka Tonkova, Doutchka Dobreva
Prywatyzacja a zmiany sektorowe w gospodarce Bułgarii 153

Matouk Belattaf
Sposoby i trudności przeprowadzenia prywatyzacji przedsiębiorstw publicznych w Algierii 160

Wiesław Otta
Program naprawczy przedsiębiorstwa postsocjalistycznego. Studium przypadku 176

Jaroslav Kita
Współpraca między przedsiębiorstwami francuskimi i słowackimi w warunkach restrukturyzacji gospodarki 194

Jacques Besse, Ghislaine Pellat
Strategie adaptacji i/lub adaptacja strategii przedsiębiorstw francuskich w krajach Czworokąta Wyszehradzkiego 205

Komunikat 210

Xavier Richet
Bezpośrednie inwestycje zagraniczne a restrukturyzacja przedsiębiorstw w transformujących się gospodarkach 210

Część III
Regionalne i lokalne aspekty procesów transformacji oraz otoczenie rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw

Pascale van Dooren
Wypracowywanie regionalnych polityk innowacyjnych w Unii Europejskiej 215

François Millequant
Narzędzia analizy i badania koniunktury gospodarczej w regionie 224

Aleksandra Jewtuchowicz
Przedsiębiorczość i rozwój przedsiębiorstw a strategie rozwoju lokalnego i regionalnego 239

Geneviève Duché
Problematyka tworzenia środowiska dla działalności przedsiębiorczej w Łodzi. Badania francusko-polskie 254

Irena Pietrzyk
Instytucjonalne otoczenie dla działalności przedsiębiorczej w województwie krakowskim 269

Benedicte Delneste
Ocena i determinanty osiągania dobrych wyników przez małe francuskie przedsiębiorstwa przemysłowe 274

Maria Horbaczewska
Formy i rodzaje pomocy w tworzeniu i rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw (możliwości wykorzystania doświadczeń Francji) 294

Wojciech Borucki, Wiesława Przybylska-Kapuścińska
Dyskusja nad warunkami niezbędnymi do sukcesu inkubatora przedsiębiorstw lub parku technologicznego w Polsce 308

Komunikaty 325

Marcin Frybes
Lokalna i regionalne perpektywa do rozwoju małych przedsiębiorstw prywatnych w Polsce (w oparciu o dwa studia przypadków) 325

Barbara Despiney
Regionalne aspekty restrukturyzacji przedsiębiorstw krajów Grupy Wyszehradzkiej (przykład Euroregionu Nysa) 327

Część IV
Problemy transferu nowych technologii i inne zagadnienia transformacji

Sławomir Ziółkowski
Zmiany w prawie polskim w następstwie przekształceń systemu społeczno-politycznego i rozwoju nowych technologii 331

Olivier Epinette, Jerzy Pasławski
Wprowadzenie nowego produktu w sektorze budownictwa w Polsce 341

Jean Luis LE GOLF
Współpraca między Peugeotem a FSL: logika przemysłowa a ograniczenia rynku kierowanego przez państwo 351

Monika KLAMA
Przekształcenia na przyszłym rynku kinematograficznym w Polsce i innych krajach środkowo-europejskich 373

Komunikaty 382

Wiesława MASTALERZ
Polska kultura zarządzania a transfer technologii. Przypadek zarządzania zasobami ludzkimi **382**

Maria Cristina MENDOÇA
Społeczny wymiar jakości 384

Hanna KONTKIEWICZ-CHACHULSKA
Otwarcie sektora telekomunikacji w krajach Grupy Wyszehradzkiej: uwarunkowania i rezultaty 386

Olivier EPINETTE
Upowszechnienie kart bankowych w Polsce: zachowania polskich banków jako czynnik segmentacji rynku kart bankowych 388

AVANT – PROPOS

Le livre que j'ai le plaisir et l'honneur de présenter, au nom des rédacteurs de son édition, au lecteur contient les articles et les communications exposés pendant la conférence „Restructuration des entreprises dans les Pays du Groupe de Visegrad" qui a eu lieu à Poznań du 16 au 18 novembre 1995. Cette conférence a été organisée, de l'initiative du Comité International du Pilotage de Réseau PGV, par le Comité d'Organisation de la Conférence présidé par Monsieur le Recteur de l'Université des Sciences Économiques de Poznań – professeur Bohdan Gruchman, avec le support du Programme PHARE – ACE 1994 des Commissions Européennes.

L'idée du développement des recherches multidisciplinaires et internationales sur les questions des changements dans les entreprises dans les pays en transition, est née par la suite des recherches réalisées en collaboration entre Groupe de Recherche et d'Études en Gestion **(GREG)** de Institut Universitaire de Technologie-Université Pierre Mendès-France à Grenoble (**IUT-2 Grenoble**) et l'Université de Łódź **(UŁ)** sur le thème: „La Pologne et l'integration européenne". En 1994 le GREG a élargi son programme à l'ensemble des pays de l'Est susceptibles d'être un jour partenaires de la Communauté Européenne.

De l'initiative et sous la direction de monsieur le prof. Claude Martin on a donc organisé à Grenoble, au mois de juin 1994, le premier Colloque Internationale consacré à cette problématique. Pendant ce colloque on a décidé d'organiser le réseau international de recherche délibérément centré sur les questions de transformations dans les entreprises des pays en transition. En se référant à cette ville où fut signé pour la première fois un accord de libre échange entre Pologne, Hongrie, République Tchèque et Slovaquie, la réseau a pris la même dénomination que le colloque à Grenoble: **„L'entreprise dans les Pays du groupe de Visegrad" (PGV)**.

Pendant ce colloque, outre une discussion scientifique autour des communications présentées, on a fait naître Le Comité Internationale de Pilotage de Réseau PGV présidé par monsieur Claude Martin et composé de: Jan TUCNY de **IUT-2 Grenoble**, Pascale VAN DOOREN de **RIDER** de l'Université Catholique de Louvain, Grażyna BRONIEWSKA de Faculté de Gestion d'**UŁ**, Aleksandra JEWTUCHOWICZ de la Chaire d'Économie Régionale d'**UŁ**, Irena PIETRZYK de la Chaire de Politique Économique

de l'Académie Économique à Cracovie **(AE – Kraków)**, Janusz TOMIDAJEWICZ de la Chaire de Politique Économique et Planification du Développement de l'Université des Sciences Économiques à Poznań **(AE – Poznań)**, Wojciech BORUCKI de l'École Franco Polonaise en Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication à Poznań **(EFP – Poznań)** et Jaroslav KITA de la Faculté de Commerce de l'Université Économique de Bratislava **(UE – Bratislava)**.

Le Comité International de Pilotage a suggéré et les deux établissements de Poznań – AE et EFP ont pris à leur charge l'organisation de la conférence du Réseau PGV mentionné au début. Pendant cette Conférence on a présenté les papiers et les communications portant sur différentes questions de restructuration des entreprises. Le Comité d'Organisation a décidé d'élargir la problématique et l'étendue géographique de la conférence sur les problèmes des autres pays en voie de transition, comme: Bulgarie, Albanie et Algérie, en considérant qu'ils peuvent servir comme point de comparaison et donner à nos recherches les inspirations supplémentaires. Ce livre présente les fruits de cette Conférence.

Bien que les articles qu'on trouve dans ce livre représentent la diversité des points de vue et des problèmes posés, grâce au bon travail du Comité d'Organisation de Conférence, dans cette diversité on a pu assez facilement distinguer les quatre groupes des problèmes. Par le même, cela a beaucoup facilité la tâche du rédacteur de ce livre en lui permettant de former quatre parties du livre.

La première partie est composée des articles et des communications concernant des conditions générales c'est-à-dire: macro-économiques, financières, juridiques et institutionnelles de la restructuration des entreprises. Dans cette partie on montre l'importance des régulations juridiques et institutionnelles ainsi que l'impact des changements et des régulations appliquées à la formation du système financière et bancaire, sur les possibilités de la restructuration des entreprises. Dans cette partie un caractère particulier ont des articles qui étudient l'impact des cadres macro-économique, juridiques, institutionnelles et financières sur l'attraction des pays en transition pour des investisseurs étrangers, en particulier français.

Les articles qui forment la deuxième partie du livre, sont consacrés aux problèmes de la restructuration et de la privatisation des entreprises elles-mêmes. On peut trouver ici aussi bien les articles qui montrent et analysent les cas concrets de restructuration et de privatisation, que des articles comportant les résultats des recherches plus larges et consacrés à l'analyse des aspects choisis de restructuration comme: l'apparition des conflits sociaux, les changements dans les systèmes de gestion et gestion des changements, l'efficience de privatisation et

son impact sur les changements sectoriels etc. Dans cette partie on trouve aussi les communications sur des adaptations stratégiques des entreprises aux conditions de transformation, dont les adaptations stratégiques des entreprises étrangères, en particulier françaises, agissant dans les pays en transition.

La troisième partie du livre est consacrée aux aspects régionaux et locaux des transformations dans des entreprises et en particulier aux liaisons entre le développement des PME et leur environnement local et régional. Dans les articles de cette partie, les auteurs examinent de près les questions et les méthodes de formulation d'une politique locale et régionale ainsi que les conditions et la possibilité de sa réalisation. Le point d'intérêt particulier dans cette partie ce sont les formes et les outils d'aide à la création et au développement d'un milieu entrepreneurial et aux PME. Dans cette partie on parle aussi des problèmes méthodologiques de recherche et d'analyse de la conjoncture dans une région donnée et des facteurs du succès des PME.

Enfin, la quatrième et la dernière partie du livre porte sur les questions du transfert des technologies largement compris. On englobe ici le transfert des technologies de production, mais aussi l'introduction de nouvelles méthodes de gestion dont la gestion des ressources humaines et la gestion de qualité. La plupart des analyses dans cette partie est basée sur les cas des entreprises. Mais le lecteur trouvera ici aussi les analyses sectorielles p. ex. pour le secteur de télécommunication et le secteur cinématographique. Dans l'article de M. Ziółkowski on réfère aussi les conditions plus générales, dans ce cas juridiques, du transfert de technologie.

Nous espérons que grâce à la diversité des points de vue et son caractère multidisciplinaire et international, ce livre sera une source des informations et servira comme base pour la confrontation des idées et des méthodes de recherche utilisées pour évaluer l'impact de transformation économique dans les pays en transition sur les processus de restructuration des entreprises. Nous espérons aussi que les résultats des recherches réalisées dans le cadre du Réseau PGV seront intéressants pas seulement pour les participants et collaborateurs de notre groupe, mais peuvent être aussi utiles pour d'autres chercheurs qui s'occupent des questions des pays en transition et en particulier de la situation des entreprises dans ces pays. Une des idées qui était à l'origine de la création du Réseau PGV était de donner la possibilité d'échange, des comparaisons et même de confrontation internationales, pas seulement des informations mais aussi des objectifs, des méthodes de recherche et des préférences exploratoires dans ce domaine. Espérons que ce livre servira bien à la réalisation de cette idée.

Les participants du Réseau PGV ont admis comme langue de travail le français. Dans ce livre cette règle est retenue comme règle générale,

néanmoins le lecteur trouvera ici quelques articles en anglais. Prenant en compte que ce livre est publiée en Pologne, pour faciliter son utilisation on a décidé d'ajouter après chaque article un résumé en polonais. Pour les traductions des résumés je dois mes remerciements à M. Krzysztof Malaga et à Mme Ewa Gługiewicz, qui les ont fait très vite et très bien.

Enfin, en présentant ce livre au nom des rédacteurs de son édition je dois souligner que grâce au bon travail du Comité d'Organisation de Conférence ainsi que grâce à l'aide technique des Mmes Anna Rynduch et Ewa Dąbrowska, le travail des rédacteurs était très modeste et s'est limité au rassemblement et à la préparation du texte final du livre. Ce qui n'empêche pas que toute la responsabilité des fautes et des faiblesses de ce livre tombe sur ses rédacteurs.

Janusz J. Tomidajewicz

Première partie

Les cadres macro-économiques, juridiques et institutionnelles des processus de restructuration des enterprises